



Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
"Астраханский государственный технический университет"
Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована
ООО «ДКС РУС» по международному стандарту ISO 9001:2015

Кафедра
«Иностранные языки и речевая коммуникация»

Методические рекомендации
для аспирантов и экстернов
по подготовке к промежуточной аттестации
(сдаче кандидатского экзамена)
по иностранному языку

АСТРАХАНЬ

**Автор: профессор кафедры «Иностранные языки и речевая коммуникация»
д.ф.н., доцент Дроздова Т.В.**

Рецензент: заведующий кафедрой «Иностранные языки и речевая коммуникация» к.пед.н., доцент Федорова О.В.

Методические рекомендации для аспирантов и экстернов по подготовке к промежуточной аттестации (сдаче кандидатского экзамена) утверждены на заседании кафедры «Иностранные языки и речевая коммуникация» 01.03.2024 г.

Протокол № 3.

Содержание

Введение	4
1. Программа кандидатского экзамена, утвержденная ВАК РФ	4
2. Перечень видов самостоятельной работы, определяющих допуск к кандидатскому экзамену .	5
3. Содержание заданий для самостоятельной работы и требования к ее оформлению для получения допуска к кандидатскому экзамену	6
4. Порядок представления выполненных заданий и комплекта материалов для кандидатского экзамена	11
5. Структура кандидатского экзамена.	11
6. Требования к оформлению материалов, представляемых аспирантом (экстерном) для сдачи кандидатского экзамена.	11
7. Список рекомендуемой учебно-методической литературы	13
8. Список рекомендуемых Интернет-ресурсов	13
9. Список рекомендуемых Интернет-источников иноязычной научной литературы и электронных библиотечных систем	13
10. Приложения	15

Введение

Методические рекомендации по подготовке к промежуточной аттестации (сдаче кандидатского экзамена) предназначены для аспирантов, обучающихся по всем направлениям и направлениям аспирантуры, реализуемым в очной и заочной формах обучения в ФГБОУ ВО «АГТУ», и для экстернов, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена экзаменационным комиссиям, назначаемым приказом ректора АГТУ, на основании Положения о порядке прикрепления к ФГБОУ ВО «Астраханский государственный технический университет» лиц для сдачи кандидатских экзаменов.

Цель методических рекомендаций: оказание помощи аспирантам и экстернам качественной подготовке и получении допуска к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

Настоящие методические рекомендации содержат:

- общие сведения о программе кандидатского экзамена, утвержденной ВАК РФ;
- описание видов самостоятельной работы, выполнение которых является обязательным для получения допуска к сдаче кандидатского экзамена;
- требования к выполнению самостоятельной работы и правила ее проверки
- описание структуры кандидатского экзамена;
- требования к оформлению материалов, представляемых аспирантом (экстерном) на кандидатском экзамене;
- список рекомендуемой учебно-методической литературы;
- список рекомендуемых Интернет-источников иноязычной научной литературы по направлениям аспирантуры ФГБОУ ВО «АГТУ»;
- Приложения

Кандидатский экзамен позволяет проверить сформированность у экзаменуемых следующих компетенций:

- УК-3: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
- УК-4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

1. Программа кандидатского экзамена, утвержденная ВАК РФ

Основным документом, определяющим объем знаний, умений и навыков, подлежащих проверке в ходе экзамена, и характеризующем процедуру проведения кандидатского экзамена является Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык». Программа разработана в Московском государственном лингвистическом университете под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой и одобрена экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Минобрнауки России по фи-

логии и искусствоведению. Программа утверждена приказом Минобрнауки России от 8 октября 2007 г. № 274 (зарегистрирован Минюстом России 19 октября 2007 г., регистрационный № 10363).

Программа содержит общие положения по изучению иностранного языка, перечень требований по речевой коммуникации, описание содержания языкового материала (по языкам: английский, немецкий, французский, испанский), описание рекомендуемого содержания и структуры кандидатского экзамена, методические указания к программе.

С содержанием программы-минимума кандидатского экзамена по иностранному языку следует ознакомиться самостоятельно. Программа размещена на официальном сайте ВАК РФ: <http://vak1.ed.gov.ru/ru/docs/?id54=12&i54=5>

2. Перечень видов самостоятельной работы, определяющих допуск к кандидатскому экзамену

В соответствии с программой кандидатского экзамена, разработанной и утвержденной в ФГБОУ ВО «АГТУ» на основании рекомендуемой ВАК РФ Программы-минимума кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» аспиранты и экстерны должны выполнить следующие виды самостоятельной работы:

1) перевести современный (не старше пяти лет с даты написания) иноязычный научный текст по направлению обучения или по теме диссертационного исследования аспиранта/экстерна (автором/авторами текста должны быть носители изучаемого иностранного языка или сотрудники академических учреждений стран изучаемого языка: см. аффилиацию авторов), размещенный в печатных изданиях или на Интернет-сайтах, не имеющий русскоязычного перевода, (объем оригинального текста: 15 000-18 000 символов с пробелами, исключая библиографический список);

2) представить составленную на изучаемом иностранном языке письменную аннотацию/резюме на иноязычную главу/раздел монографии или научную статью по определенной тематике общего направления обучения аспиранта или конкретной теме (проблеме) диссертационного исследования аспиранта (экстерна); объем аннотации: 1 стр. печатного текста (14 шрифт, интервал одинарный, все поля 2 см., выравнивание по ширине листа); объем оригинального текста: 25 000-30 000 символов с пробелами;

3) представить на изучаемом иностранном языке в устной форме реферированное изложение содержания научного иноязычного текста (статьи, главы или раздела монографии) по направлению обучения или по теме диссертационного исследования аспиранта/экстерна (объем текста: 25 000-30 000 символов с пробелами); необходимо выразить свое отношение (оценку) к содержащейся в тексте информации; объем устного высказывания: 20-25 предложений различной степени синтаксической сложности;

4) на основании изученной иноязычной научной литературы составить словник иноязычных терминологических единиц (слов и словосочетаний) по направлению обучения (по теме диссертации) объемом 150-300 единиц;

5) предоставить письменный перевод с русского языка на изучаемый иностранный язык основных пунктов обоснования темы диссертационного исследования (название темы, проблема, гипотеза, актуальность, новизна, методы исследования, планируемый результат); объем письмен-

ного сообщения: не менее 1 стр. печатного текста (14 шрифт, интервал одинарный, все поля 2 см., выравнивание по ширине листа).

Общий объем самостоятельно проработанной аспирантом (экстерном) для получения допуска иноязычной литературы по общему направлению обучения и/или по теме диссертационного исследования составляет не менее 80 000 символов с пробелами (с учетом оригинальной иноязычной литературы, включенной в учебники и учебные пособия, и текстов аутентичных аудиоматериалов, используемых на практических занятиях при изучении тем, определяемых Рабочей программой дисциплины «Иностранный язык», общий объем составляет не менее 300 000 символов с пробелами).

3. Содержание заданий для самостоятельной работы и требования к ее оформлению для получения допуска к кандидатскому экзамену

3.1. Задание 1. Письменный перевод научного иноязычного текста.

3.1.1. Требования к выполнению данного задания:

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях современный (не старше пяти лет с даты написания) текст по общему направлению обучения или по теме диссертации аспиранта/экстерна, написанный автором/авторами - носителями языка (монография, диссертация, статья) и не имеющий русскоязычного перевода; согласовать выбранный для перевода материал с преподавателем, научным руководителем или сотрудниками Отдела подготовки кадров высшей квалификации;

- в случае превышения требуемого для выполнения задания объема выбранного текста, определить для перевода завершённую по смыслу часть текста (15- 18 тысяч символов с пробелами);

- перевести письменно выбранный текст указанного объема на русский язык, соблюдая принципы общей адекватности и эквивалентности перевода;

- оформить перевод в печатном виде и предоставить на проверку преподавателю (см. требования к оформлению ниже).

3.1.2. Требования к оформлению перевода:

- перевод оформляется в печатном виде с соблюдением следующих требований: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: размер левого поля – 2,5 см, правого – 1,5 см, верхнего – 1,5 см, нижнего – 1,5 см; выравнивание по ширине листа; нумерация страниц внизу по центру страницы; абзацный отступ-1,25 см.

3.2. Задание 2. Написание аннотации иноязычной научной статьи

3.2.1. Требования к выполнению данного задания:

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях научный текст по общему направлению обучения или по теме диссертации аспиранта/экстерна, написанный авто-

ром/авторами - носителями языка (монография, диссертация, статья) или сотрудниками академических учреждений стран изучаемого языка; объем текста - 25-30 тысяч символов с пробелами;

- проанализировать текст и определить, чему он посвящен, какие проблемы /проблема рассматривается в тексте, каковы основные смысловые элементы его содержания (например, представление новой теории, сравнение существующих подходов к проблеме, описание эксперимента, анализ и комментирование полученных результатов и т.п.);

- определить цель написания текста и полезность информации для его потенциального адресата;

- раскрыть каждый из смысловых элементов в 1-2 предложениях;

- охарактеризовать новизну, актуальность и научную ценность текст;

- написать на изучаемом иностранном языке аннотацию на проанализированный текст, в обобщенном виде, отразив его основные смысловые элементы (следует помнить, что аннотация всегда пишется от третьего лица); объем аннотации: 1 страница печатного текста.

3.2.2. Требования к оформлению задания:

- аннотация оформляется в печатном виде с соблюдением следующих требований: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: размер левого поля – 2,5 см, правого – 1,5 см, верхнего – 1.5 см, нижнего – 1.5 см; выравнивание по ширине листа; абзацный отступ-1,25 см.

- аннотация должна иметь заглавие и указание на аннотируемый источник;

- в конце аннотации указывается ФИО исполнителя, его статус (аспирант или экстерн) и направление обучения /научная область исследований.

3.3. Задание 3. Подготовка устного реферированного изложения содержания

научного иноязычного текста.

3.3.1. Требования к выполнению данного задания:

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях научный текст по общему направлению обучения или по теме диссертации, написанный автором/авторами - носителями языка или сотрудниками академических учреждений стран изучаемого языка; объем текста - 25-30 тысяч символов с пробелами (монография, диссертация, статья);

- изучить содержание текста и провести анализ основной информации;

- определить, какая информация подлежит уплотнению, исходя из того, что реферирование предусматривает сокращение физического объема первичного текста с сохранением его основного содержания;

- дополнить выделенную информацию собственными оценочными суждениями о научной/теоретической и/или практической значимости представленной в реферируемом тексте информации;

- составить план устного реферированного изложения информации, включающий упоминание темы, основных положений, фактических данных, результатов и выводов;

- определить лексические единицы, включая речевые клише и дискурсивные маркеры логической связности текста, и синтаксические структуры оформления устного сообщения;
- проговорить устное реферативное изложение информации (предполагаемый объем высказывания не менее 20 предложений).

3.3.2. Требования к оформлению реферата текста:

- письменно оформить план устного реферативного изложения информации.

3.4. Задание 4. Составление словаря терминологических единиц (слов и словосочетаний) по направлению обучения (по теме диссертации).

3.4.1. Требования к выполнению данного задания:

- работая с иноязычными текстами по общему направлению обучения или по теме диссертации выписывать лексические единицы (слова и/или словосочетания), обозначающие общенаучные и специальные понятия области научного направления аспиранта (экстерна);
- пользуясь общими и специализированными двуязычными словарями терминов подобрать русскоязычные эквиваленты выбранных иноязычных терминологических языковых единиц; количество терминологических единиц: 150-300 слов и/или словосочетаний.

3.4.2. Требования к оформлению словаря

- словарь составляется в табличном формате с нумерацией словарных единиц и указанием их русскоязычных эквивалентов в соответствующих столбцах таблицы; последовательность включенных в словарь терминов соответствует расположению слов в словарях, т.е. в алфавитном порядке (словосочетания рекомендуется размещать по ключевому слову), транскрипция не требуется;
- словарь оформляется с соблюдением следующих параметров: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: все поля – 2 см; выравнивание по левому краю.

3.5. Задание 5. Составление устного сообщения по теме диссертационного исследования

3.5.1. Требования к выполнению данного задания:

- проанализировать основные пункты обоснования темы диссертационного исследования (название темы, проблема, гипотеза, актуальность, новизна, методы исследования, планируемый результат) и составить черновик сообщения на русском языке;
- повторить требуемые для перевода иноязычные лексические единицы, грамматические конструкции, стилистические особенности научного текста;
- выполнить письменный перевод на изучаемый иностранный язык основных пунктов обоснования темы диссертационного исследования; объем письменного сообщения: не менее 15 предложений различной структурной сложности;
- прочесть вслух текст сообщения.

3.5.2. Требования к оформлению задания:

- письменный перевод сообщения по теме диссертации оформляется в печатном виде с соблюдением следующих требований: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: все поля – 2 см, абзацный отступ 1,25 см.; форматирование по ширине листа;

- в конце текста должны быть представлены сведения об исполнителе: ФИО, направление обучения или научной области исследований аспиранта (экстерна).

4. Порядок представления выполненных заданий и комплекта материалов

для кандидатского экзамена:

4.1. Представление перевода для проверки:

- выполненный письменный перевод предоставляется аспирантом ведущему преподавателю в письменном (печатном) виде вместе с оригинальным текстом на индивидуальной консультации в конце первого семестра (для экстернов предусматривается любое время предоставления перевода);

- аспирант на консультации читает перевод, преподаватель проверяет по оригиналу общую адекватность перевода, т.е. соблюдение соответствий норме и узусу языка перевода (лексико-грамматических соответствий) и его эквивалентность, т.е. отсутствие смысловых искажений в переводе;

Примечания: 1. В случае форс-мажора допускается проверка перевода без присутствия аспиранта/экстерна

2. Если аспирант продемонстрировал высокий уровень сформированности требуемых компетенций и практически не допустил языковых и стилистических ошибок в проверенных фрагментах текста, допустима не сплошная, а выборочная проверка текста).

3. Выполнение данного задания является для аспиранта первым этапом промежуточной аттестации и оценивается выставлением зачета в первом семестре обучения.

4. Оригинал текста и его перевод после проверки преподавателем размещаются в портфолио аспиранта на Образовательном портале АГТУ.

5. Экстерны предоставляют для проверки письменный перевод по индивидуальному графику, соблюдая все указанные выше пункты.

4.2. Представление аннотации для проверки:

- письменная аннотация предъявляется ведущему преподавателю для проверки на индивидуальной консультации не позже, чем за две недели до даты кандидатского экзамена;

- аспирант (экстерн) предъявляет на консультации ведущему преподавателю иноязычный научный текст для аннотации для ознакомления с его содержанием;

- после того, как ведущий преподаватель ознакомился с содержанием аннотируемого текста, аспирант (экстерн) читает подготовленную на изучаемом иностранном языке аннотацию и сдает преподавателю страницу с аннотацией, указав ФИО исполнителя и поставив подпись;

- при проверке аннотации оценивается правильность определения основных смысловых элементов исходного текста, логичность их изложения, умение определить прагматическую направленность текста, нормативность оформления текста аннотации.

4.3. Представление реферированного текста для проверки:

- реферированное изложение представленной в иноязычном научном тексте информации предъявляется ведущему преподавателю для проверки на индивидуальной консультации не позже, чем за две недели до даты кандидатского экзамена;

- аспирант (экстерн) предъявляет на консультации ведущему преподавателю оригинальный текст для реферирования для ознакомления с его содержанием и письменный план устного сообщения;

- после того, как ведущий преподаватель ознакомился с содержанием реферируемого текста, аспирант (экстерн) в устной форме на иностранном языке излагает сжатую информацию, содержащуюся в иноязычном научном тексте; допускается включать в сообщение отдельные цитаты из реферируемого текста;

- представленное реферативное изложение информации оценивается с учетом глубины осмысления и переработки содержания текста, точности передачи фактических сведений, наличия теоретических и практических обобщений, аргументированности оценки значимости представленной в тексте информации, соблюдения стиля реферативного изложения, включая использование необходимых лексических единиц и речевых клише, сформированности произносительных навыков.

4.4. Представление словника терминов для проверки:

- словник предоставляется для проверки ведущему преподавателю на индивидуальной консультации (как правило, при проверке какого-либо из другого задания);

- оценивается выполнение требований объема предоставляемой лексики и обоснованность ее включения в словник.

4.5. Представление сообщения по теме диссертации для проверки:

- письменный перевод предоставляется для проверки ведущему преподавателю на индивидуальной консультации не позже, чем за две недели до даты кандидатского экзамена;

- текст перевода зачитывается (или устно воспроизводится по желанию аспиранта (экстерна)) ведущему преподавателю и сдается ему;

- при проверке выполнения данного задания оценивается сформированность компетенции в части знания специальной лексики и основных грамматических конструкций, стилистических особенностей научного текста, умений формулировать проблемы научного характера на иностранном языке, пользоваться основными приемами перевода; учитывается сформированность орфоэпических навыков.

5. Структура кандидатского экзамена

В соответствии с программой-минимумом кандидатского экзамена, утвержденной ВАК РФ, кандидатский экзамен на его устном этапе включает следующие задания:

1. Проанализировать, используя словарь, содержание предложенного иноязычного текста по направлению обучения и представить в форме краткой письменной аннотации ключевую информацию текста (объем оригинального текста: 3000–5000 печ. зн. или 2-3 стр.; время выполнения работы со словарем: 35–40 минут; объем аннотации: 10-12 предложений или 150-180 слов). Зачитать аннотацию экзаменационной комиссии.

2. Просмотреть, не пользуясь словарем, предложенный иноязычный текст по направлению обучения (объем текста: 1500–2000 печ. зн. или 1-1,5 стр.) и изложить на иностранном языке извлеченную информацию в форме краткого устного сообщения. Время подготовки: 10-15 минут; объем высказывания: 15-18 предложений (250-300 слов). Допускается иметь письменный план устного сообщения.

3. Беседа с экзаменаторами по теме диссертационного исследования.

Примечания: 1. Материалы для заданий на кандидатском экзамене выбираются экзаменационной комиссией из текстов, проработанных аспирантом (экстерном) и оформленных в соответствии с требованиями, указанными в пункте 6 данных методических рекомендаций.

2. Рекомендуется до экзамена продумать, подготовить и проговорить на изучаемом иностранном языке высказывания/ответы на следующие предполагаемые аспекты/вопросы беседы с экзаменаторами (задание 3 экзамена): *тема и проблема диссертационного исследования, история изучаемого вопроса, интерес аспиранта (экстерна) к нерешенным проблемам, период занятий научными исследованиями, планируемые этапы научного исследования (или структура диссертации), используемые методы исследования (или предлагаемые подходы к изучению проблемы), прогнозируемые результаты исследования, их теоретическая и/или практическая значимость, сфера использования результатов; сведения о научном руководителе, имеющихся публикациях, участии в научных мероприятиях.*

3. Все письменные материалы, представляющие собой выполнение экзаменационных заданий, сдаются аспирантом (экстерном) экзаменационной комиссии и вкладываются в предоставленную аспирантом (экстерном) папку.

4. Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене соответствуют указанным выше критериям оценки выполнения заданий для получения допуска к экзамену.

6. Требования к оформлению материалов, представляемых аспирантом (экстерном) на кандидатском экзамене

Проработанный аспирантом (экстерном) материал иноязычных текстов и результат выполненных заданий, необходимых для допуска к кандидатскому экзамену оформляется в общую папку и сдается ведущему преподавателю не позднее, чем за неделю до установленной даты экзамена. Материалы по каждому виду заданий должны быть вложены в отдельный файл.

Материалы в папке распределяются по типам заданий. Папка имеет общий (начальный) титульный лист (см. Приложение 1). Каждый тип задания также имеет свой титульный лист, отделяющий это задание от других (см. Приложения 2-6).

Последовательность расположения материала в папке следующая:

1. Начальный титульный лист с указанием сведений об экзаменуемом.
2. Титульный лист задания 1, оригинал иноязычного научного текста, перевод текста.
3. Титульный лист задания 2, оригинал иноязычного научного текста для аннотации, текст аннотации, подготовленной для допуска к экзамену;
4. Титульный лист задания 3, оригинал иноязычного научного текста для реферированного

изложения, план реферата текста.

5. Титульный лист задания 4, словарь терминологической лексики.

6. Титульный лист задания 5, письменный перевод текста со сведениями о научной теме и диссертации аспиранта (экстерна).

7. Список рекомендуемой учебно-методической литературы

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511748>

2. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513761>

3. Воронцова, Ю. А. Практический курс разговорной речи на английском языке. English conversation practice : учебное пособие для вузов / Ю. А. Воронцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 185 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15221-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520212>

4. Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика : учебное пособие для вузов / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09359-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512890>

5. Рябцева, Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики : словарь-справочник / Н.К. Рябцева ; Российская академия наук, я. Институт. - 6-е изд., стер. - М. : Флинта, 2013. - 598 с. - Библиогр [Электронный ресурс]. Систем. требования: Adobe Acrobat Reader. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375708>

8. Список рекомендуемых Интернет-ресурсов

<http://lingvopro.abbyyonline.com/> - Онлайн-словарь

<http://www.videojug.com/> - информационные и обучающие видеоматериалы на английском языке;

<http://www.engnetglobal.com/tips/glossary.aspx> - англоязычный толковый словарь научных и технических понятий;

<http://www.businessdictionary.com/definition/systems-analysis-SA.html> - словарь дефиниций;

<https://www.techopedia.com/definition/25605/information-processing> - словарь технических терминов;

8. Список рекомендуемых Интернет-источников иноязычной научной литературы и электронных библиотечных систем

<http://www.aspirantura.spb.ru/forum/showthread.php?t=8475> – доступ к библиотекам диссертаций на английском и немецком языках;

<http://lib.usue.ru/prer/111-prep/res/572-res1-1-> зарубежные ресурсы открытого доступа к библиотекам западных вузов и организаций;

<http://open-education.net/libraries/zarubezhnye-dissertatsii-v-otkrytom-dostupe/> - библиотека зарубежных диссертаций в открытом доступе;

Электронно-библиотечные системы

№ 1	Наименование электронного ресурса 2	Адрес сайта 3
1	Web-ресурс «Научная библиотека АГТУ»	http://library.astu.org/
2	ЭБС издательства Лань (книги коллекции «Инженерные науки»)	http://lanbook.com
3	ЭБС Юрайт	https://www.biblio-online.ru
4	Национальная электронная библиотека	http://нэб.рф/
5	Электронная библиотека ИД «Гребенников» (периодические издания)	http://grebennikon.ru
6	ЭБСelibrary (периодические издания)	http://elibrary.ru (елайбрери.ру)
7	Базаданных Web of Science	http://webofscience.com
8	Реферативная база данных Scopus	http://www.scopus.com
9	Полнотекстовая база данных ScienceDirect	https://www.sciencedirect.com
10	Базы данных издательстваSpringer: SpringerJournals, Springer Protocols, Springer Materials, Springer Reference, zbMATH	http://link.springer.com/ http://www.springerprotocols.com/ http://materials.springer.com/ http://zbmath.org/
11	Базы данных издательства Springer_Nature Publishing Group	http://www.nature.com/siteindex/index.html

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1. Образец оформления титульного листа общей папки (формат А-4)



**Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
"Астраханский государственный технический университет"**

Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована
ООО «ДКС РУС» по международному стандарту ISO 9001:2015

Кафедра
«Иностранные языки и речевая коммуникация»

МАТЕРИАЛЫ ПОДГОТОВКИ
к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку
Направление обучения (указать направление)
направленность аспирантуры: (указать направленность)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры

_____ А. А. Андреев

Контактный телефон:

Проверил:

(должность, название кафедры, ученая степень,
ученое звание, ФИО

(например: профессор кафедры «ИЯиРК»,
д.филол. н, доцент _____ И. И. Иванова

или: зав.кафедрой «ИЯиРК», к.пед.н., доцент)

_____ И. И. Иванова

Астрахань
(год)

Приложение 2. Образец оформления титульного листа оригинального текста и его перевода (формат А-4)



*Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
"Астраханский государственный технический университет"*

Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована
ООО «ДКС РУС» по международному стандарту ISO 9001:2015

Кафедра
«Иностранные языки и речевая коммуникация»

**ПЕРЕВОД
научного текста**

(конкретизировать: Главы/параграфа №, страниц №-№ (из книги/статьи:
указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;
если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)
для сдачи кандидатского экзамена
по иностранному языку (указать соответствующий язык)
Направление аспирантуры: (указать направление)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры
_____ А. А. Андреев
Контактный телефон:

Проверил:

(должность, название кафедры, ученая степень,
ученое звание, ФИО
(например: профессор кафедры «ИЯиРК»,
д.филол. н, доцент _____ И. И. Иванова
или: зав.кафедрой «ИЯиРК», к.пед.н., доцент)
_____ И. И. Иванова

Астрахань
(год)

Приложение 3. Образец оформления титульного листа текста для аннотации (формат А-4)



**Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
"Астраханский государственный технический университет"**

Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована
ООО «ДКС РУС» по международному стандарту ISO 9001:2015

Кафедра
«Иностранные языки и речевая коммуникация»

НАУЧНЫЙ ТЕКСТ

для письменной аннотации

(*конкретизировать*: Глава/параграф №, страницы №-№ (из книги/статьи:
указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;
если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)

для сдачи кандидатского экзамена

по иностранному языку (*указать соответствующий язык*)

Направление аспирантуры: (*указать направление*)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры

_____ А. А. Андреев

Контактный телефон:

Проверил:

(должность, название кафедры, ученая степень,
ученое звание, ФИО

(*например*: профессор кафедры «ИЯиРК»,
д.филол. н, доцент _____ И. И. Иванова

или: зав.кафедрой «ИЯиРК», к.пед.н., доцент)

_____ И. И. Иванова

Астрахань
(год)

Приложение 4. Образец оформления титульного листа текста для реферативного изложения содержания (формат А-4)



**Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
"Астраханский государственный технический университет"**

Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована
ООО «ДКС РУС» по международному стандарту ISO 9001:2015

Кафедра
«Иностранные языки и речевая коммуникация»

НАУЧНЫЙ ТЕКСТ

для реферативного изложения содержания

*(конкретизировать: Глава/параграф №, страницы №-№ (из книги/статьи:
указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;
если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)
для сдачи кандидатского экзамена
по иностранному языку (указать соответствующий язык)
Направление аспирантуры: (указать направление)*

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры
_____ А. А. Андреев

Контактный телефон:

Проверил:

(должность, название кафедры, ученая степень,
ученое звание, ФИО

(например: профессор кафедры «ИЯиРК»,
д.филол. н, доцент _____ И. И. Иванова

или: зав.кафедрой «ИЯиРК», к.пед.н., доцент)

_____ И. И. Иванова

Астрахань
(год)

Приложение 5. Образец оформления титульного листа словника терминологической лексики (формат А-4)



**Федеральное агентство по образованию
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
"Астраханский государственный технический университет"**

Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована
ООО «ДКС РУС» по международному стандарту ISO 9001:2015

Кафедра
«Иностранные языки и речевая коммуникация»

СЛОВНИК

терминологической лексики, составленный на основе
изученных иноязычных научных текстов
по направлению диссертационного исследования
для сдачи кандидатского экзамена
по иностранному языку (*указать соответствующий язык*)
Направление аспирантуры: (*указать направление*)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры
_____ А. А. Андреев
Контактный телефон:

Проверил:

(должность, название кафедры, ученая степень,
ученое звание, ФИО
(например: профессор кафедры «ИЯиРК»,
д.филол. н, доцент _____ И. И. Иванова
или: зав.кафедрой «ИЯиРК», к.пед.н., доцент)
_____ И. И. Иванова

Астрахань
(год)

Приложение 6. Образец оформления титульного листа для перевода обоснования темы диссертационного исследования (формат А-4)



**Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
"Астраханский государственный технический университет"**

Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована
ООО «ДКС РУС» по международному стандарту ISO 9001:2015

Кафедра
«Иностранные языки и речевая коммуникация»

ПЕРЕВОД
на изучаемый иностранный язык
обоснования темы диссертационного исследования
для сдачи кандидатского экзамена
по иностранному языку (*указать соответствующий язык*)
Направление аспирантуры: (*указать направление*)

Выполнил:

аспирант/экстерн кафедры
_____ А. А. Андреев
Контактный телефон:

Проверил:

(должность, название кафедры, ученая степень,
ученое звание, ФИО
(например: профессор кафедры «ИЯиРК»,
д.филол. н, доцент _____ И. И. Иванова
или: зав.кафедрой «ИЯиРК», к.пед.н., доцент)
_____ И. И. Иванова

Астрахань
(год)